

Editorial

We are pleased to present the first issue of Canada's newest research journal for language professionals: The *Canadian Journal of Applied Linguistics*. The *CJAL* is not, however, an entirely new arrival on the scholarly journal scene, but rather the continuation of a tradition of applied linguistics publishing in Canada that began in 1978 with the *Bulletin of the CAAL* (from 1978 to 1991), appearing subsequently as the *Journal of the CAAL* (from 1992 to 1997). At its 1998 Annual General Meeting, the membership of the Canadian Association of Applied Linguistics gave its unanimous support to the name change from the *Journal of the CAAL* to the *Canadian Journal of Applied Linguistics*. The editors proposed this change in order to give a more transparent representation through the *Journal's* name of what it is — Canada's leading bilingual research periodical in the field of applied linguistics.

Our name may have changed, but our objectives are those of the *Journal's* previous incarnations. The *CJAL* will report on leading research results, original ideas, guiding theories and current practices in all areas of applied linguistics, with a special emphasis placed on first and second language acquisition, development and teaching. The *CJAL* will continue to publish in both official languages and aim to represent research in all aspects of language usage, at all levels of educational institutions and in all sectors of society. The Reading Committee members have the responsibility of recommending for publication only those articles judged to be of the highest academic, scientific and professional calibre. In the book review section, qualified specialists in the field will continue to review current leading publications in the various fields of applied linguistics.

It will be recalled from the preface to the Vol. 19, Nos. 1-2 issue that the CAAL had encountered considerable financial difficulties, which required temporary solutions in order to keep the *Journal* afloat. Much of the work previously done by a professional publisher thus had to be done on a volunteer basis by the editors. This temporary arrangement led to serious delays in publication. We are pleased that these problems are now solved and that we are now able, beginning with this issue, to engage the services of Christina Thiele of the Carleton Production Centre to assist us with typesetting and other aspects of the physical production of the *Journal*. By the summer of 2000, the *Journal* will finally be back to its regular publishing schedule. This issue (Vol. 1, Nos. 1-2, 1998) will be closely followed by another double issue (Vol. 2, Nos. 1-2, 1999). During the summer and fall of 2000, we will be publishing the two issues for Vol. 3, 2000.

With the name change come a number of modifications to the *CJAL*. You will notice a new cover design (thanks to Robert Ciesielski) and some changes in page layout (thanks to Christina Thiele). Over the next few months, we will

invite prominent researchers in the field to be part of our permanent Editorial Board, which will serve in an advisory capacity to ensure the high scientific quality of the Journal. Jeff Tennant will continue as editor responsible primarily for articles in English, while Marie-Claude Tréville takes over the editorship for articles in French from Robert A. Papen, who continues as book review editor.

This issue features five articles and three book reviews. The articles are derived from papers presented at the *1998 Trends in Second Language Learning and Teaching*, held under the auspices of the Canadian Association of Applied Linguistics, Carleton University and the Centre de recherches en enseignement et apprentissage des langues (CREAL) of the University of Ottawa. Volume 2, Nos. 1-2 will feature six articles, some of which represent reworked versions of papers given at *Trends*, as well as a number of book reviews.

We welcome submissions to the *Canadian Journal of Applied Linguistics* at any time. Detailed guidelines for the submission of manuscripts can be found by following the link Journal/Revue on the CAAL's web site: <http://www.aclacaal.org/>.

We would like to thank the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC), whose continued support through its Aid to Scholarly Journals funding program makes the publication of the *CJAL* possible. We would also like to thank the referees of our Reading Committee, who generously lend their expertise on a volunteer basis to help us maintain high standards in the articles we publish.

The Editors

Robert A. Papen

Jeff Tennant

Éditorial

Nous sommes heureux de présenter le tout premier volume de la plus récente revue scientifique dans le domaine des langues au Canada: la *Revue canadienne de linguistique appliquée*. La *RCLA* n'est cependant pas vraiment une nouveauté dans l'univers des revues académiques, car elle poursuit une tradition de publication en linguistique appliquée née en 1978 avec la première parution du *Bulletin de l'ACLA* (1978–1991), rebaptisé *Revue de l'ACLA* en 1992. Aujourd'hui, suite à une décision unanime prise lors de l'Assemblée générale de l'Association canadienne de linguistique appliquée de 1998, la revue porte le nom de *Revue canadienne de linguistique appliquée*, nom qui reflète plus exactement ce qu'elle est, à savoir le plus important périodique scientifique bilingue de linguistique appliquée au Canada.

Notre nom et notre physionomie ont peut-être changé, mais nos objectifs demeurent. La *RCLA* continuera à faire état des recherches récentes, des théories dominantes, des idées novatrices et des pratiques nouvelles dans tous les domaines de la linguistique appliquée tout en portant une attention particulière à l'acquisition, le développement et l'enseignement des langues première et seconde. La *RCLA* continuera à remplir la mission qu'elle s'est donnée de publier, dans les deux langues officielles, les résultats de recherches effectuées sur tous les aspects reliés à la langue et à son usage dans le secteur de l'éducation et dans toute la communauté. Les articles publiés sont ceux qui sont jugés d'envergure académique, scientifique et professionnelle par le Comité de lecture. Dans la rubrique Comptes rendus, des spécialistes hautement qualifiés continueront de recenser et de commenter une sélection d'ouvrages nouvellement parus dans les divers domaines de la linguistique appliquée.

Il a été fait état dans la préface du Vol. 19, Nos 1–2 de la *Revue de l'ACLA*, des graves difficultés financières qu'avait connues l'association et qui avaient nécessité l'adoption de solutions d'urgence pour le maintien en vie de la revue. C'est ainsi qu'une large partie du travail effectué auparavant par une maison d'édition professionnelle avait dû être prise en charge par les rédacteurs eux-mêmes, ce qui avait entraîné un sérieux retard dans la publication des volumes successifs. Nous sommes heureux d'annoncer que la situation est maintenant rétablie et que nous avons été en mesure pour la présente parution de recourir à des services professionnels pour la mise en page et la préparation des maquettes de production. À cet égard, nous adressons nos remerciements à Christina Thiele, du Carleton Production Centre. Dès l'été 2000, la *Revue* reviendra donc à son calendrier normal de publication. Le présent volume (Vol. 1, Nos 1–2, 1998) sera suivi de près par un autre volume double (Vol. 2, Nos 1–2, 1999) et nous publierons séparément les deux numéros du Volume 3, 2000 durant l'été et l'automne 2000.

Avec le nouveau nom, nous inaugurons un certain nombre de modifications à la *Revue*. On aura sans doute remarqué le nouveau design de la couverture (grand merci à Robert Ciesielski) ainsi qu'un tout nouveau style de formatage (grand merci à Christina Thiele). Durant les prochains mois, nous mettrons sur pied un Comité de rédaction permanent, constitué de chercheurs renommés en linguistique appliquée, qui agiront à titre de conseils experts, afin d'assurer la plus grande qualité scientifique possible à la *Revue*. Jeff Tennant continue à titre de co-rédacteur, responsable des articles soumis en anglais, alors que Marie-Claude Tréville est dorénavant co-rédactrice, responsable des articles rédigés en français, prenant la relève de Robert A. Papen, qui continue à titre de responsable des comptes rendus.

Ce volume double propose cinq articles dérivés de conférences ou de communications présentées au congrès *Tendances en enseignement et apprentissage des langues* qui s'est tenu à l'Université Carleton en juin 1998, sous les auspices de l'Association canadienne de linguistique appliquée, de l'Université Carleton et du Centre de recherches en enseignement et apprentissage des langues (CREAL) de l'Université d'Ottawa. On y trouvera également trois comptes rendus. Le volume 2, Nos 1-2 contiendra six articles, dont certains sont également des versions remaniées de communications présentées lors de ce congrès, ainsi qu'un certain nombre de comptes rendus.

Nous sollicitons des soumissions à la *Revue canadienne de linguistique appliquée* à tout moment de l'année. Les consignes détaillées pour la soumission des manuscrits figurent sur notre site web à l'adresse suivante:

<http://www.aclacaal.org/> (en suivant le lien Journal/Revue).

Nous tenons à remercier le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour sa contribution, à travers le Programme d'aide aux revues de recherche et de transfert, au financement des coûts de production de la revue. Nous remercions vivement aussi les membres du Comité de lecture, qui ont généreusement fait don de leur temps et de leurs conseils pour que les articles que nous publions soient de la plus grande qualité possible.

Les Rédacteurs

Robert A. Papen

Jeff Tennant

A Word from the President of the CAAL

It is gratifying to see the first issue of the *Canadian Journal of Applied Linguistics* and to see that it represents more than just a change of name from the previous *Journal of the CAAL*. It is definitely an important step forward for all members of the Canadian Association of Applied Linguistics, both in Canada and abroad. As Canada's leading bilingual research periodical in the field, the *CJAL* will provide a prominent venue for the discussion of research and theory in all domains of applied linguistics. I would like to thank the editors for their diligent work in bringing to fruition this renewal process. I would also like to encourage all applied linguists from around the world to contribute to this important academic journal so that it will play a leading role in the publication of research of the highest academic calibre.

Stephen Carey

Un Mot du Président de l'ACLA

Cela me fait grand plaisir de voir la parution du premier numéro de la *Revue canadienne de linguistique appliquée* et de noter qu'il s'agit de plus qu'un simple changement du nom de la *Revue de l'ACLA*. C'est un pas particulièrement important pour les membres canadiens et internationaux de l'Association canadienne de linguistique appliquée. En effet, en tant que principale revue bilingue en linguistique appliquée publiée au Canada, la *Revue canadienne de linguistique appliquée* sera un lieu privilégié pour les débats sur les théories et les recherches dans le domaine. Je tiens à remercier les rédacteurs pour leur remarquable travail qui a pu aboutir à ce renouveau. Je tiens aussi à encourager tous les chercheurs en linguistique appliquée du monde entier à contribuer à cette nouvelle revue universitaire de façon à ce qu'elle joue un rôle de premier plan dans la publication de recherches du plus haut niveau.

Stephen Carey